

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80646919
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 29.09.2025
Del. Date :
Fecha rec:
Rec date :

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección:
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código:
Code : 91000014
Dirección:
Address : Polígono Kataide
Población:
City : Mondragon 20500
País:
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:388179

Razón social:
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula:
Plate Nb : 2506MZY
Remolque:
Remoc.plate : HROB1302

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+ -								
M0143311	CM 2510310463	100			PZA	TBA-501494	004	26668913/26675473	25	550004700501		
						TBA-501711	024					
50143311 KUEHN + KAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 03 OTT 2025 verificare la quantità												
Peso neto total : Total net weight:		801,300		Peso bruto total : Total brut weight :		1.171,700		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		004		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan Coop. E.			

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire - Copie pour le consignataire

CMR

Check the one that applies

DOCUMENTO DE CONTROL

Nº 0597607

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop. E.
Torre Baso Pasealekua, 7
20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa)
Tel. 945 204 102

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays)
 Consignee (name, address, country)
Via del Ciccamino, 11
Modugno Bari 70026
Italia

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays)
 Carrier (name, address, country)
LKW Walter
AUSTRIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
 Lieu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)
Italia

17 Partes sucesivas (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carriers (name, address, country)
TRANSPORTS R.I.S.
NIF X8127576C - 606320107
RONDA PONENT 168 - 08020 RONDA (AV)
Alm. H. 000051 - P.N.A. 03179180647
PEC: transport2@pec.it

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Modugno Bari 2005/09/29

17 Bis Referencia Transportista
 MATRÍCULA
 Vehículo Remolque o Semirremolque
 Distancia Km. **250672** **HA0B1302**

5 Documentos anexos - Documents annexés - Documents attached

18 Reservas y observaciones del porteador - Réserves et observations du transporteur
 Carrier's reservations and observations
 El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargado así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números
 Marques et numéros
 Marks and nos

7 Número de bultos
 Nombre des colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of the goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto, kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

40 CONT. PIERRES DURS.

11.912

PALETS CARGADOS POR EL REMITENTE
 CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
 REMISES À L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
 LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
 REMISES POUR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECoger
 NON REMISES, À REPRENDRE

MERCANCÍAS PELIGROSAS
 SI NO
 (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
 SI NO

Clase
 Class

Chiffre
 Number

Lettre
 Letter

(ADR*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente - Instructions de l'expéditeur - Sender's instructions
Ref. 80649619/20/21

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
 La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
 Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
 Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan los 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid

☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
 Etablé à
 Established in

22
 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R.M. Fagor Ederlan Koop. E.
 Firma y sello del remitente
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender

15 Reembolso / Remboursement / Cash of delivery

KURHNE-NAGEL S.R.L.

23
 Via del Ciccamino, 11 - Modugno Bari 70026
 Lieu de la réception de la marchandise / Marchandises reçues
 / Goods received
03 OTT 2025
 a le on
MANUEL AUGUSTO M. CASTANHEIRA
NIF X8127576C - 606320107
RONDA PONENT 168 - P.08201 SABADELL
 Firma y sello del transportista
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier
verificato con riserva di qualità e quantità
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+21+22

ambos inclusive y
 compris et
 including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
 • En el caso de mercancías peligrosas, indiquez, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
 • In case of dangerous goods mention, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.